Universidad de Puerto Rico Recinto de Río Piedras Facultad de Humanidades Programa de Historia del Arte

HART4138 Arte en Puerto Rico, 1976 al presente 3 créditos

Melissa M. Ramos Borges, PhD

melissam.ramos@upr.edu

(se contestarán los correos electrónicos que lo ameriten, exclusivamente durante las horas de oficina)

Horas de oficina:

lunes a jueves: 9:00am-10:00am

I. DESCRIPCIÓN

Introducción al arte puertorriqueño creado en diversos medios entre 1976 y el presente. Este curso está dirigido particularmente a los estudiantes de Historia del Arte y Artes Plásticas pero también a todos los estudiantes del Recinto. Su propósito es que el estudiantado identifique las principales obras creadas en este período, aprenda sobre la creación de instituciones públicas y de mercado de arte y comprenda los principales debates del momento. El curso se desarrollará mediante conferencias ilustradas utilizando el material y la tecnología adecuada para una mayor comprensión de los temas a estudiar.

II. OBJETIVOS DEL CURSO

El (la) estudiante al finalizar el curso estará capacitado para:

- a. Observar, describir y analizar diversas manifestaciones artísticas.
- b. Manejar el vocabulario propio para expresarse sobre las artes visuales.
- c. Identificar los principales artistas y obras de arte puertorriqueños del período de 1976 al presente.
- d. Conocer la historia de las instituciones culturales del país, así como del surgimiento del mercado del arte.
- e. Analizar los discursos en torno al arte puertorriqueño.

VI. BOSQUEJO DE CONTENIDO/DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO

Contenido

- A. Trasfondo histórico, 1945-1975
 - 1. La década del 50 Artistas de la generación del '50

6 horas

- Fundación del ICP
- Las artes gráficas DIVEDCO v. CAP

Talleres ICP

- Pintura
- 2. La década del 60 hasta el 1975

9 horas

• El arte de resistencia v. abstractos y vanguardistas: los escritos de Marta Traba y Jay Jacobs

Pintura y escultura

Grabado

- La casa del Arte, Galería Colibrí y el Programa de Arte RUM
- El comienzo de la instalación y el performance

B. 1976 a 1986

12 horas

- El auge de la escultura
- El lugar de la cerámica
- Fotografía puertorriqueña
- Bienal de Grabado Latinoamericano y del Caribe
- Los grupos artísticos y el declive de las instituciones públicas

C. 1987 a 1992

7.5 horas

- El kitsch y la estética de la apropiación en Puerto Rico
- Activismo político post-gráfico
- Nuevos medios y nuevos debates: la gráfica digital y las instalaciones

G. Novísimos y dosmil

10.5 horas

- Neoconceptualismo y transdiciplinaraidad
- Los novísimos
- Transición de Bienal a Trienal
- Nuevas instituciones culturales, proyectos públicos, espacios privados y la Feria de Arte
- El artista y la "globalización"

Total: 45 horas

IV. ESTRATEGIAS INSTRUCCIONALES:

- a. Conferencias ilustradas con materiales que ayudarán a los estudiantes a la comprensión del curso mediante el uso de imágenes digitales y/o vídeos.
- b. Visitas a museos y galerías, así como charlas con artistas.
- c. Discusión de los temas presentados en clase.
- d. Discusión de artículos y otras lecturas
- e. Trabajo de investigación presentado de forma escrita.

V. RECURSOS MÍNIMOS DISPONIBLES O REQUERIDOS:

Libros, revistas, material audiovisual del Seminario de Historia del Arte, la Sala de Arte, Biblioteca José M. Lázaro y Red cibernética (Internet), Archivo MHAA.

IX. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN

A. Respuestas de lectura/ reflexiones: (3 | 100c/u)

100 puntos

Durante el semestre, el/la estudiante debe leer, analizar y redactar su respuesta a los artículos, lecturas o documentales asignados. Estos trabajos constan de una revisión crítica de la lectura, se compone de sus opiniones en relación con la del/a autor/a. Incluye examinar las posturas del/a autor/a, identificar las fuerzas/debilidades del escrito, cuestionarse si están en acuerdo o desacuerdo, y explicar porque. Para redactar una respuesta, debe citar hechos, ejemplos y experiencia personal que sea refuta o respalde el artículo, dependiendo de su posición. Debe entregarse en la fecha estipulada en el calendario del curso y cumplir con los requisitos de formato y contenido discutido en clase.

Su respuesta debe incluir:

- Introducción, debe incluir/mencionar la propuesta del/a autor/a (thesis statement)
- breve resumen la lectura/film (en sus propias palabras)

- Proveer tres (3) puntos claves que el/la autor/a, reacciona a ellos
- Conclusión

B. Trabajo final: 100 puntos

Para el final del curso, el estudiante debe realizar dos visitas a museos, el Museo de Arte de Puerto Rico (MAPR) y el Museo de Arte Contemporáneo (MAC). Se entregará al estudiante unas especificaciones para redactar su trabajo de investigación. La redacción del trabajo final debe contener: un análisis de las exhibiciones, discutir el marco curatorial-histórico correspondiente a cada exhibición, analizar su contenido (ejemplos de obras y como aportan a su propuesta), entre otros asuntos que se discutirán en el transcurso del semestre y se especificarán en la guía del trabajo.

D. Asistencia y participación en clase:

100puntos

Total: 450puntos

E. Formato de trabajos:

Todo trabajo debe ser formato PDF y subido a la plataforma MOODLE. No se aceptarán trabajos después de la fecha estipulada por la profesora, si se entrega una semana después de la fecha, se restan 5 puntos, así sucesivamente. El/la estudiante debe tener excusa válida para entregar trabajo tardío. Los trabajos deben ser de la autoría del/a estudiante.

El formato para todos los trabajos de clase es el siguiente:

- documento tamaño carta (11" x 8.5")
- letra Times New Roman 12
- entrelíneas 1.5
- márgenes 1"
- primera página debe incluir su nombre y número de estudiante en esquina superior izquierda, título y continuar con ensayo
- la profesora enviará guías para cada trabajo asignado
- cumplir con el formato del documento es parte de la nota, se restarán diez (10) puntos a aquellos trabajos que no cumplan con el formato estipulado.
- Formato PDF
- Aquellxs estudiantes que no tengan acceso a una computadora pueden redactar las contestaciones en su libreta, tomarle foto y enviarme el documento en formato <u>PDF</u>. Hay varios Apps gratuitos que pueden baja su teléfono que les digitaliza la imagen y la convierte a PDF. Si lo redactan en su computadora, por favor convertir el documento a PDF también.
- La entrega de tareas y/o actividades deben subirse a la plataforma MOODLE, que solo acepta documentos en formato PDF. Si no les permite subir el documento, debe escribirme un correo electrónico para notificarme sobre el problema y ver cómo lo solucionamos.

SOLO CUANDO NO PODAMOS ENCONTRAR SOLUCIÓN, envíen el documento a mi correo electrónico.

1) DEBE ser formato PDF

2) " re" o asunto de email debe ser: ARTE3276

3) nombre del documento: ApellidoNombre tarea

*No se repondrán exámenes, pruebas o entregas de trabajos a menos que sea por razones válidas y justificadas por el (la) estudiante. No se aceptarán trabajos después de la fecha de entrega estipulada por la profesora.

**Se hará una evaluación diferenciada a estudiantes con necesidades especiales.

X. SISTEMA DE CALIFICACIÓN:

Cuantificable: incluye calificaciones de la A (4) a la F (0), W, F*, I.

A = 100 - 88

B = 87 - 78

C = 77 - 68

D = 67 - 58

F = 57 - 0

XI. POLÍTICAS Y EXIGENCIAS DEL CURSO:

Durante el segundo semestre del año académico 2020-2021 el curso de HART4138 se llevará a cabo a distancia, en modalidad sincrónica vía la plataforma ZOOM. Las conferencias virtuales no se grabarán. Por eso, es obligatoria la 'asistencia' a estas reuniones virtuales y que la cámara de su aparato electrónico esté encendida.

Se tomará un receso de 10/15 minutos a las 9:50am. Durante el receso, les estudiantes deben apagar los micrófonos y la cámara de su computadora. Una vez comience la segunda mitad de la clase, les estudiantes deben activar la cámara.

La puntualidad y la asistencia a clases son indispensables. Tres (3) tardanzas sin excusa válida se considerará una (1) ausencia. Se considera una tardanza el arribo al salón cinco (5) minutos después de la hora que comienza el curso. Cada ausencia sin excusa justificada reduce 5 puntos de la nota de asistencia. Cada cual es responsable de reponer el material discutido en clase. La ausencia a clase debido a enfermedad requiere una excusa médica.

XII. MODIFICACIÓN RAZONABLE (ACOMODO RAZONABLE):

La Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras reconoce la potestad que cada estudiante tiene para solicitar acomodo razonable de acuerdo con la ley 51: Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Impedimentos. Todo estudiante tiene el derecho a que se le conceda acomodo razonable si presenta las evidencias necesarias para ser evaluadas por la Oficina de Servicio a Estudiantes con Impedimento del recinto (OSEI-UPRRP), cuya información relacionada a los servicios, lo puede encontrar visitando el enlace http://estudiantes.uprrp.edu/servicios-alestudiante/osei/. Si su caso es aprobado por OSEI-UPRRP, usted recibirá acomodo razonable en sus cursos y evaluaciones, para tales efectos, debe comunicarse con su profesor. Para información adicional comuníquese con OSEI-UPRRP visite la oficina en el Decanato de Estudiantes (Segundo Piso, Torre Norte de Plaza Universitaria), o al teléfono 787-764-0000 ext. 86360.

XIII.DESHONESTIDAD ACADÉMICA - PLAGIO

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que "la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona,

plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta". Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente. El plagio y otras deshonestidades académicas están sujeta a sanciones: entregar un trabajo plagiado, conlleva una calificación de cero (0), en el trabajo entregado. El/la estudiante no tendrá oportunidad de reponer el trabajo.

XIV. POLÍTICA INSTITUCIONAL CONTRA EL HOSTIGAMIENTO SEXUAL

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra Hostigamiento Sexual vigente, si un estudiante es o está siendo afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir a la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Titulo IX para orientación o para presentar una queja.

XV. HOSTIGAMIENTO SEXUAL: LA CERTIFICACIÓN 130-2014-2015, INDICA:

El hostigamiento sexual en el empleo y en al ambiente de estudio es una práctica ilegal y discriminatoria, ajena a los mejores intereses de la Universidad de Puerto Rico. Toda persona que entienda ha sido objeto de actuaciones constitutiva de hostigamiento sexual en la Universidad de Puerto Rico podrá quejarse para que se investigue, de ser necesario, y se tome la correspondiente acción por parte de las autoridades universitarias. Si quien reclama fuera estudiante, deberá referir su queja a la Oficina de la Procuradora Estudiantil o al Decanato de Estudiantes.

XVI. REFERENCIAS

- Álvarez Curbelo, Silvia, Vivoni Farage Enrique, et al. *Hispanofilia: Arquitectura y vida en Puerto Rico, 1900-1950*. San Juan, PR: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1998.
- Ateneo Puertorriqueño. Catálogo de las obras de arte en la colección del Ateneo Puertorriqueño. San Juan, PR: 1996.
- Benítez, Marimar. "The Special Case of Puerto Rico." *The Latin American Spirit: Art and Artists in the United States*, 1920-1970. New York: The Bronx Museum of Art, 1989. 72-105.
- Bloch, Peter. *Painting and Sculpture of the Puerto Ricans*. New York: Plus Ultra Educational Publishers, 1978.
- The Chase Manhattan Bank, N.A. Arte en el Chase 1977-1992. San Juan, PR: 2003.
- Cintrón Goitía, Sandra. *Roberto Alberty, El boquio*. San Juan, PR: Museo de Historia, Antropología y Arte de la Universidad de Puerto Rico, 1999.
- Cooperativa de Seguros Múltiples de Puerto Rico. *Arte Puertorriqueño: Imagen de* una Cultura (25to aniversario de la Colección de Arte Puertorriqueño *Contemporáneo de la Cooperativa de Seguros Múltiples de Puerto Rico*). San Juan, PR: Cooperativa de Seguros Múltiples, 2005.

_. Una colección de arte para el pueblo. San Juan, PR: Cooperativa de Seguros Múltiples, 1996. Cullen, Deborah, editor. None of the Above: Contemporary Work by Puerto Rican Artists. Hartford, Connecticut: Real Art Ways, 2004. Cupeles, David J. Lorenzo Homar, artista ejemplar de la gráfica contemporánea puertorriqueña. México: Texto e Imagen, 1992. Delgado, Osiris. Cuatro siglos de pintura puertorriqueña. San Juan, PR: Banco Santander, 1999. ____. Ramón Frade León, pintor puertorriqueño (1875-1954). San Juan, PR: Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe, 1989. Delano, Jack. *Photographic Memoirs*. Washington, DC: Smithsonian Institution Press, 1997. . Puerto Rico Mio, Four Decades of Change. Washington, DC: Smithsonian Institution Press, 1990. Fernández, Wilfredo. Luis Hernández Cruz o el tiempo enemistado. Río Piedras, PR: Editorial Xaguey, 1972. Fernández Zavala, Margarita, Sullivan, Edward J. Myrna Báez: Una artista ante su espejo. San Juan, PR: Universidad del Sagrado Corazón, Museo de Arte de Puerto Rico, 2001. García Gutiérrez, Enrique. "Puerto Rico." Latin American Art in the Twentieth Century. Edward Sullivan, ed. London: Phaidon Press, 1996. 119-136. Gaya Nuño, Juan Antonio. La pintura puertorriqueña. Soria: Centro de Estudios Sorianos, 1994. Genocchio, Benjamin. "Antidote to Oblivion: Popular Memory in the Works of Juan Sánchez." **Third Text** núm. 49 (Winter 1999-2000). 41-50. González Lamela, María del Pilar. El exilio artístico español en el Caribe: Cuba, Santo Domingo y Puerto Rico, 1936-1960. La Coruña: Edicios do Castro, 1999. La Gran Enciclopedia de Puerto Rico, Tomo 8. Madrid: Ediciones R, 1981. Guerra, Lillian. Popular Expression and National Identity in Puerto Rico. The Struggle for Self, Community and Nation. Florida: University Press of Florida, 1998. Hermandad de Artistas Gráficos de Puerto Rico. Pintura y gráfica de los años cincuenta. San Juan, PR: Arsenal de la Puntilla, 1985. _. Puerto Rico, Arte e Identidad. Río Piedras, PR: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1998.

Instituto de Cultura Puertorriqueña. <i>Campeche, Oller y Rodón: Tres siglos de pintura puertorriqueña</i> . San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1992.
<i>Carlos Raquel Rivera, Obra Gráfica 1951-1990</i> . San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1993.
Desplazamientos precursores de la gráfica latinoamericana: Antonio Berni, Beatriz González, Inscritos y proscritos: Desplazamiento de la gráfica puertorriqueña. San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 2004.
Exposición Homenaje, Juan A. Rosado. San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1986.
Imágenes de la tierra. San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1992.
<i>Primer Congreso de Artistas Abstractos de Puerto Rico</i> . San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1984.
RewindRewind: Video arte puertorriqueño vol. 1 Cuerpo, danza y representación. San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 2005.
Jacob, Jay. "Art in Puerto Rico." The Art Gallery, Puerto Rico Issue. Vol. XI, Núm. 3 (Dic. 1967). 12-27.
López, Adolfo R. Los grandes monumentos históricos: Tesoros de la historia y de la cultura puertorriqueña. San Juan, PR: Editorial Cordillera, 2001.
Moreno, María Luisa. <i>La arquitectura de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras</i> . San Juan, PR: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 2000.
Mujeres artistas de Puerto Rico. <i>Nuestro Autorretrato, La mujer artista y la auto imagen en un contexto multicultural</i> . San Juan, PR: Mujeres artistas de Puerto Rico, 1993.
Murray Irizarry, Néstor. <i>Rafael Ríos Rey y el muralismo en Puerto Rico</i> . Ponce, PR: Casa Paoli, 2005.
Museo de Arte Contemporáneo. <i>Arte Contemporáneo: 60 años de producción del Museo de Arte Contemporáneo</i> . San Juan, PR: Museo de Arte Contemporáneo, 2003.
Fuegos, Arnaldo Roche Rabell. San Juan, PR: Museo de Arte Contemporáneo, 1993.
Jaime Romano. San Juan, PR: Museo de Arte Contemporáneo, 2002.
<i>Melquíades Rosario Sastre</i> . San Juan, PR: Museo de Arte Contemporáneo, 2005.

<i>Mujeres artistas: protagonistas de los ochenta</i> . San Contemporáneo, 1990.	Juan, PR: Museo de Arte
Museo de Arte de Ponce. '98 Cien años después. Ponce, PR 1999.	Museo de Arte de Ponce,
<i>Mi Puerto Rico: Master Painters of the Island, 1780</i> de Arte de Ponce, 2007.	1-1952. Ponce, PR: Museo
Museo de Arte de Puerto Rico. <i>Artista interrumpida: Seleccio Mater O'Neill, del Post al después, 1983-2006.</i> San J Puerto Rico, 2007.	
Contexto puertorriqueño: del rococó colonial al arte Museo de Arte de Puerto Rico, 2007.	e global. San Juan, PR:
<i>Héctor Méndez Caratini. The Eye of Memory: Thre</i> San Juan, PR: Museo de Arte de Puerto Rico, 2003.	e Decades, 1974- 2003.
Luis Hernández Cruz. San Juan, PR: Museo de Arte	e de Puerto Rico, 2003.
<i>Marín, Las formas de la existencia</i> . San Juan, PR: NRico, 2003.	Museo de Arte de Puerto
Rafael Tufiño: Pintor del pueblo. San Juan, PR: Mu 2001.	seo de Arte de Puerto Rico,
Los tesoros de la pintura puertorriqueña. San Juan, Puerto Rico, 2001.	PR: Museo de Arte de
Museo de Historia, Antropología y Arte, Universidad de Puer <i>letra mágica, carteles 1951-1999</i> . Río Piedras: Museo Arte, 2001.	•
<i>Carlos Marichal, Poeta de la línea</i> . Rió Piedras, PF Antropología y Arte, 2004.	R: Museo de Historia,
<i>Carteles puertorriqueños</i> . Río Piedras; Museo de H 1985.	istoria, Antropología y Arte,
<i>Cien años de historia, arte y enseñanza</i> . Río Piedras Antropología y Arte, 2003.	, PR: Museo de Historia,
<i>De Oller a los cuarenta: La pintura en Puerto Rico d</i> PR: Museo de Historia, Antropología y Arte, 1989.	<i>le 1898 a 1948</i> . San Juan,
<i>Marcos Irizarry</i> . Río Piedras, PR: Museo de Histori 1987.	a, Antropología y Arte,

La xilografía en Puerto Rico, 1950-1986. Río Piedras: Museo de Historia, Antropología y Arte, 1997.
Museo del Barrio. Here and There/ Aquí y allá. New York: Museo del Barrio, 2001.
Pressing the Point. Parallel Expressions in the Graphic Arts of the Chicano and Puerto Rican Movements. Nueva York: Museo del Barrio, 2000.
Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo, Casa de América. <i>Caribe insular: exclusión, fragmentación y paraíso</i> . Badajoz, España: Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo, Casa de América, 1998.
M&M Proyectos. <i>Puerto Rico 00 (Paréntesis en la ciudad)</i> . San Juan, PR: M&M Proyectos, 2000.
Puerto Rico 02 (En ruta). San Juan, PR: M&M Proyectos, 2002.
Puerto Rico 04 (Tribute to the Messenger). San Juan, PR: M&M Proyectos, 2004.
Nogueras, Celina. Frescos: 50 Puerto Rican Artists Under 35.
Pérez Lizano, Manuel. <i>Arte Contemporáneo de Puerto Rico, 1950-1983</i> . Barcelona: Universidad Central de Bayamón y Editorial Cruz Ansata, 1985.
Pintores Contemporáneos Puertorriqueños. San Juan, PR: Ediciones Artísticas de Puerto Rico, 1969.
Ramírez, Mari Carmen. <i>Destellos del yo: cinco décadas en Domingo García</i> . San Juan: Ediciones Fundación Galería Latinoamericana, 1999.
Ramírez, Mari Carmen. <i>Inverted Utopias</i> . Houston, Texas; Museum of Fine Arts, 2004.
Ramírez, Mari Carmen. <i>Puerto Rican Painting Between Past and Present</i> . Princeton, NJ: The Squibb Gallery, 1987.
Rivera, Nelson. Sucio dificil. San Juan, PR: Editorial Isla Negra, 2005.
Con urgencia. Escritos sobre arte puertorriqueño contemporáneo. San Juan: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 2009.
Ríos Rigau, Adlin, ed. <i>Las artes puertorriqueñas a principios del siglo XX</i> . San Juan, PR: Adlín Ríos Rigau, 1992.
, ed. <i>Las artes visuales puertorriqueñas a principios del siglo XXI</i> . San Juan, PR: Editorial del Instituto de Cultura Puertorriqueña, 2002.

- Riutort, Ana. *Historia breve del arte puertorriqueño en su contexto universal*. San Juan, PR: Editorial Plaza Mayor, 1994.
- Roulet, Laura. *Contemporary Puerto Rican Installation Art: The Guagua Aérea, The Trojan Horse and the Termite.* San Juan, PR: Editorial Universidad de Puerto Rico, 2000.
- Routté Gómez, Enid. *Conversando con nuestros artistas*. San Juan, PR: Museo de Arte Contemporáneo, 1999.
- Tió, Teresa. El cartel en Puerto Rico. México: Pearson Educación, 2003.
- _____. *El portafolios en la gráfica puertorriqueña*. San Juan, PR: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1996.
- Torres Martinó, José Antonio. *Mirar y ver, texto sobre arte y artistas en Puerto Rico*. San Juan, PR: Editorial del Instituto de Cultura Puertorriqueña, 2001.
- Traba, Marta. *Propuesta polémica sobre arte puertorriqueño*. San Juan, PR: Ediciones Librería Internacional, 1971.
- Valldejuli de Pou, Ana, ed. *Miguel Pou, su vida y su obra*. San Juan, PR: Arte Puertorriqueño, 1968.
- Vivoni Farage, Enrique. *Henri Klumb y la exuberancia poética en la arquitectura*. San Juan, PR: Museo de Arte de Puerto Rico, 2005.

Algunos sitios en la red

www.mapr.org

www.museocontemporaneo.org

www.artepublico.puertorico.pr

www.epdlp.com

www.eap.edu

www.antillania.com

www.upracd.upr.clu.edu

www.museoarteponde.org

http://galeria.universia.pr

www.icp.gobierno.pr

www.elmuseo.org

www.tallerboricua.org

www.angelfire.com

http://cuarto.quenepon.org

www.el-status.com

http://americanhistory.si.edu

www.loc.gov/index.html

Preparado y sometido por Mercedes Trelles Hernández, septiembre 2007

Revisado por M. M. Ramos enero 2021